



# Saint-Christophe

notiziario comunale • nouvelles de la commune

Anno XVIII - n. 1 2020 - Registrazione Tribunale di Aosta nr 9/2000 del 24/11/2000 - Comune di Saint-Christophe



**PIETRO PASSERIN D'ENTRÈVES**  
**CHEVALIER DE L'AUTONOMIE**

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo*

## Sommario

Parola al Sindaco	3	Biblioteca 2015-2020	21
Elezioni comunali	4	Benvenuti in biblioteca	22
Coronavirus	6	Pietro Passerin d'Entrèves	23
Lavori pubblici	7	Nonna Nina, una luce nella pandemia	24
Rendiconto 2019	11	Fuochi dei Santi Pietro e Paolo	25
Manutenzione straordinaria sul territorio comunale	13	Lo Pan Ner	26
Sentiero Parléaz - Blavy numerazione 26G	13	Vigili del Fuoco Volontari	27
Regimazione delle acque sul canale Valcorneille	14	L'Oratorio ai tempi del COVID-19	28
Intervento di stabilizzazione del fenomeno franso a monte della località Parléaz	14	Concessione gruppo alpini Saint-Christophe	29
Iniziativa sociali nel periodo della Pandemia	15	La solidarietà del gruppo alpini di Saint-Christophe	29
Commemorazione combattenti reduci e partigiani	15	In ricordo di Cesare Bovet	31
Raccolta differenziata: facciamola meglio!	16	Carnaval	32
Progetto Boudza-té	16	Téatre A Chouélèy	34
Le scuole	17	Attività stadio comunale Bret	35
Cultura	18	L'école de football Saint-Christophe a.s.d.	35
Concours Cerlogne	18	Atletica Saint-Christophe	36
2020 Resilienza e creatività	19	Memorial Anselmo Betemps	37
Biblioteca da asporto	20	Il était une fois...	38
		Fiolet	39
		Palet	41

---

### Hanno collaborato

#### e immagini fotografiche:

Dino Barmasse, Albert Joseph Bétemps,  
René Betemps, Lea Boccaleri,  
Davide Casola, Corrado Chabloz,  
Silvana Cheney, Paolo Cheney,  
Paola Congiu, Hilary Cuneaz,  
Tania Déveynes, Riccardo Diémoz,  
Giulia Gerbore, Marco Gheller,  
Corrado Giachino, Giorgio Marguerettaz,  
Massimo Martini, Jeanette Ollier-Chaissan,  
Cinzia Polpavetto, Cristina Viglino,  
Nicole Voulaz, Jérémy Voulaz

### Saint-Christophe

#### Les nouvelles, le notizie

Anno XVIII n. 1 - 2020  
Registrazione Tribunale di Aosta  
nr 9/2000 del 24/11/2000

Comune di Saint-Christophe  
11, località Chef-Lieu  
Saint-Christophe  
telefono 0165 269888

### Direttore responsabile

Giovanni Pellizzeri

### Stampa

Tipografia Duc srl  
rue de l'Arène, 11  
11020 Saint-Christophe

## Parola al Sindaco

**C**ARISSIMI CONCITTADINI, ci ritroviamo qui ad amministrare questo Comune con la consapevolezza e la volontà di fare il meglio per questa Comunità che come gran parte del mondo sta vivendo una pandemia senza precedenti per la nostra memoria.

Una pandemia che purtroppo coinvolge la sicurezza di ogni cittadino e il suo modo di vivere e di rapportarsi con delle conseguenze gravi sull'economia generale e in particolare su quella turistica, fonte importante e primaria per la nostra Regione, e i suoi sistemi amministrativi, compresi i Comuni.

L'organizzazione amministrativa del Comune e degli Enti locali in generale ha subito una trasformazione importante con delle vere difficoltà nel potersi rapportare tra uffici, tra Amministratori e soprattutto tra uffici e cittadini, in quanto il Municipio è praticamente chiuso, al fine di cercare di evitare il più possibile i contagi.

Il cittadino per entrare deve prenotarsi i vari uffici per le sue necessità e, nel caso di dover essere presente per firmare o altro, deve sottostare alla verifica in entrata della temperatura corporea e dichiarare di non avere sintomi influenzali.

Nonostante tutto questo, il Comune, seppure con difficoltà, prosegue nella programmazione dell'attività amministrativa.

Con l'impegno degli Amministratori e la grande coscienza e disponibilità dei dipendenti, la normale attività istituzionale e amministrativa prosegue nel suo iter quotidiano, anche se con gli inevitabili ritar-

di dovuti alla mancanza di personale per effetto delle disposizioni dei Decreti Presidenziali sulla lotta al contagio.

La parte sugli investimenti prosegue il suo cammino nelle previsioni quinquennali che interessano in particolare il sistema scolastico e la qualità della vita dei cittadini, con interventi su viabilità e parcheggi, la sicurezza dei centri abitati, il decoro urbano e l'innovazione tecnologica, che sono stati ampiamente descritti nel programma elettorale e nelle deliberazioni consiliari sui quali non entriamo nei dettagli.

Quello che mi preme sottolineare è confermare l'impegno di questa Amministrazione nel rapporto stretto con il cittadino attraverso i suoi Amministratori, dal Sindaco, alla Giunta e ai Consiglieri, i quali riconfermano tutti la loro presenza al servizio della collettività e quindi sempre disponibili all'ascolto e ai conseguenti interventi necessari.

Siamo sempre convinti che viviamo in una splendida Valle che, seppure con qualche difficoltà degli ultimi periodi, può presentare ancora servizi di primo ordine; a noi Amministratori di questi Comuni spetta il compito di mantenere questi servizi, con attenzione particolare alle scuole, ai più piccoli della società, agli anziani, attraverso gli interventi generali per tutta la cittadinanza.

È graditissima la possibilità di esprimere direttamente a tutti i *Cretoblèn* i più sinceri auguri di un gioioso e sereno Natale e che l'anno 2021 ci accompagni nella determinazione e nella convinzione di essere forti, per un futuro migliore.



## Elezioni comunali

Quest'anno nei giorni 20 e 21 settembre si sono rinnovati i Consigli comunali di 66 comuni valdostani su 74, i restanti hanno scadenze diverse.

Gli elettori che partecipavano erano 95.442 e i votanti sono stati 67.223 con un'affluenza attorno al 73,43%.

In questa tornata elettorale si votava anche per il Referendum confermativo per la riduzione dei parlamentari e per il rinnovo del Consiglio Regionale.

Le elezioni comunali si sarebbero dovute effettuare in primavera nel mese di maggio ma per via della pandemia Covid-19 il tutto era stato rimandato a data da destinarsi.

A Saint-Christophe gli aventi diritto al voto erano 2.861 dei quali hanno partecipato in 2.099, una partecipazione al voto del 73,37%.

In ben 45 Comuni c'era una sola lista che si proponeva, così come a Saint-Christophe con la nostra lista "Pour Saint-Christophe et l'avenir".

Un segnale non certo positivo che in qualche modo

mette in evidenza diversi aspetti, tra i quali la disaffezione alla politica, un certo disinteresse all'impegno, la non volontà di mettersi in gioco e di mettersi in competizione, l'impegno e la responsabilità sempre gravosi e altri ancora.

Sinceramente dispiace soprattutto perché viene a mancare in Consiglio comunale il dibattito tra maggioranza e minoranza, con l'inevitabile riduzione del confronto politico e anche del controllo democratico, che sono alla base del convivere civile nell'assumere le decisioni che la Comunità si aspetta nel corso della consiliatura.

La lista "Pour Saint-Christophe et l'avenir", che era composta da 14 candidati consiglieri più Paolo Cheney come Sindaco e Corrado Giachino come Vice Sindaco, ha ottenuto 1.820 voti su 2.098, dato che dimostra come il Comune sia l'Ente nel quale i cittadini fanno riferimento per molte cose della loro vita quotidiana, al di là delle competizioni elettorali, e che il rapporto instaurato è improntato nella quasi totalità dei casi a un rispetto reciproco, finalizzato alla crescita del bene della collettività.



Il Consiglio comunale si è riunito l'8 ottobre 2020 per l'approvazione degli atti indispensabili:

- convalida degli eletti
- giuramento del Sindaco e vice Sindaco
- approvazione degli indirizzi di governo
- nomina della Giunta comunale:



**Sindaco** PAOLO CHENEY  
**Vice sindaco** CORRADO GIACHINO

**Assessori:**

**BARMASSE DINO**  
 servizi sociali e sanitari, controllo delle aree gioco

**CASOLA DAVIDE**  
 bilancio e riqualificazione Statale 26

**GERBORE GIULIA**  
 ambiente, commercio e artigianato

**GHELLER MARCO**  
 servizi scolastici, cultura e risorse europee

**MARTINI MASSIMO**  
 sport, turismo, sentieristica e territorio montano

**Commissione elettorale**

Di Francesco Enrico, Viglino Cristina, Bionaz Laura

Il Consiglio comunale si è poi riunito il 12 novembre per completare gli atti indispensabili:

**Revisore dei Conti:**

dott. Giovinazzo Michele

**Commissione Biblioteca:**

Betemps René, Boccaleri Lea, Deveynes Tania, Roux M. Cristina, Padalino Simonetta

**Commissione Affari generali:**

Cunéaz Hilary, Viglino Cristina, Roux M. Cristina, Di Francesco Enrico

**Commissione Assetto del Territorio:**

Bionaz Laura, Desandré Joel, Chabloz Fabrizio, Cheney Marco, Pasquettaz Giorgia.

**Comitato del forno "Prou Barbelleun":**

Fonte Luciano, Boch Marco, Betemps Alessandro

**Nomina quale rappresentante del Comune nel Consorzio di Miglioramento Fondiario ed Irriguo Saint-Christophe:**

Chabloz Fabrizio

**Nomina da parte dell'Unitè des Communes Mont-Emilius nel BIM Valle d'Aosta, (bacino imbrifero Montano):**

Marco Cheney

Rimane ancora la nomina del Comitato per il Gemellaggio con Bellegarde sur Valserine, che sarà formalizzato nella prossima seduta consiliare.

Al momento quindi la "Macchina Amministrativa" è completa di tutti i suoi pezzi e può procedere a realizzare il programma di consiliatura e ad affrontare le innumerevoli necessità quotidiane della Comunità di Saint-Christophe.

Un grazie ancora a tutti i cittadini che si sono recati alle urne, seppure con una sola lista, dando così forza alla necessità e volontà di governare questo nostro Comune, a tutti gli altri che, per motivi diversi non hanno voluto o potuto partecipare al diritto di voto, noi diamo comunque un segnale di partecipazione esprimendo che nessun cittadino di Saint-Christophe verrà messo da parte nelle decisioni e nelle azioni di governo in questi cinque anni di Consiliatura.



## Coronavirus

**L**a pandemia del Coronavirus che ha colpito l'intero pianeta e che ancora miete vittime da tutte le parti, non ha lasciato indenne neppure la nostra Valle.

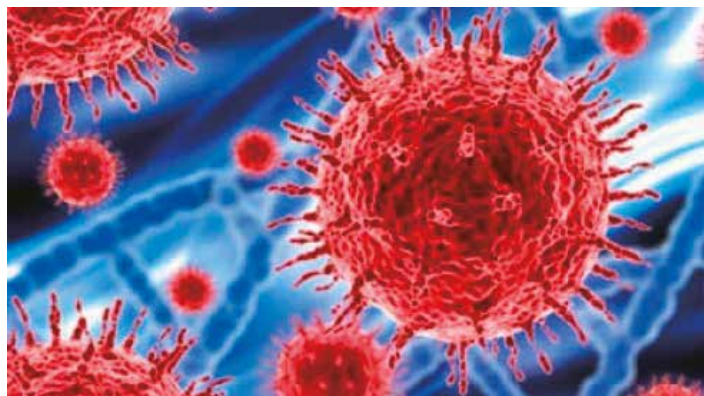
Questa che stiamo vivendo è la seconda ondata, che nel momento in cui scriviamo sembra sia in regressione un po' ovunque e anche a Saint-Christophe stiamo registrando un miglioramento delle condizioni sanitarie legate al contagio.

La condizione che stiamo vivendo con questa pandemia ha un impatto non indifferente, non solo sanitario, sociale ed economico ma anche psicologico, l'incertezza sul futuro che si registra nei contatti giornalieri con le famiglie colpite è veramente sconsolante.

Tra l'ondata dei contagi in primavera e questa autunnale più di 250 famiglie di Saint-Christophe hanno avuto a che fare col virus, il totale delle singole persone più di 350, ma non vorrei parlare di numeri ma della situazione che abbiamo dovuto affrontare come Amministrazione al fine di poter essere più vicini possibile ai nostri cittadini attraverso la struttura comunale che aveva il compito di preparare le pratiche che una situazione sanitaria come questa imponeva.

L'iter procedurale della Protezione civile:

- Attraverso la Protezione Civile il Dipartimento Igiene pubblica (AUSL Valle d'Aosta) comunica al Sindaco la persona trovata con tampone positiva al Covid19.
- Il Sindaco e gli uffici preposti si mettono in contatto con il soggetto positivo per ottenere tutte le informazioni per eseguire correttamente l'Ordinanza di isolamento.
- L'ordinanza di norma si compone di due parti, la prima di isolamento fino a guarigione per il soggetto positivo e di quarantena (fino a 14 giorni) per i soggetti a stretto contatto.
- Quando sul Portale regionale Covid19 appare la sigla "GUA-RITO" l'ufficio di segreteria, organizzato appositamente per sveltire le pratiche, prepara l'ordinanza di REVOCA e la mette alla firma del Sindaco per poter procedere alla NOTIFICA da parte dei Vigili Urbani e chiudere la pratica.



Quando poi scatta l'isolamento e la quarantena, il nucleo soggetto alla restrizione non può più uscire per le normali incombenze (fare la spesa, portare fuori l'immondizia, ecc.), così l'associazionismo di Saint-Christophe e regionale si è fatto parte attiva di assistenza che ha risolto problemi altrimenti complicati.

I Vigili del fuoco volontari, appositamente attrezzati con tutte le misure anti-contagio, si sono impegnati a prelevare ai domicili i rifiuti prodotti, a seguito di formazione specifica per la sicurezza.

L'associazione Alpini con il gruppo di Saint-Christophe, per chi aveva la necessità, faceva la spesa al negozio e la depositava al domicilio.

La Croce Rossa si occupava della necessità dei medicinali.

Sembrano piccole cose ma quando uno è chiuso in casa e non può uscire diventano essenziali.

Mai come in questa esperienza ci siamo accorti quanto vale l'impegno e la dedizione al proprio lavoro da parte dei dipendenti Comunali che, seppure alle volte pressati e sollecitati, hanno sempre ri-

sposto con espressioni in favore di una condizione umana messa seriamente in difficoltà nei valori più semplici.

Come nella gestione di questa particolare condizione è d'obbligo la riconoscenza infinita alle nostre associazioni che attraverso la loro presenza costante sul territorio sono in condizione di dare risposte immediate a dei problemi molto complicati; a tutti quanti va la riconoscenza e il ringraziamento Istituzionale in nome della comunità intera di Saint-Christophe.

## Lavori pubblici

**N**ei primi mesi dell'anno sono stati allestiti e completati i locali interni della camera mortuaria, usufruita da parecchie famiglie durante la pandemia Covid-19 e a disposizione di tutti i cittadini. La spesa ammonta a euro 5.500,00.

All'interno del Cimitero comunale sono stati realizzati nuovi ossari e urne cinerarie in quanto ci sono sempre più richieste, da parte dei cittadini, di scelta della cremazione. L'architetto che ha ideato il lavoro è la signora Anna Fiou e la ditta ai lavori è l'impresa Edile Carere SAS. La spesa è di euro 57.500,00.



Un intervento importante per il nostro Comune si è svolto nella zona de Le Lou, dopo un iter di parecchi anni con il Comune confinante di Aosta, senza mai ricevere esiti positivi a livello di progettazione, finalmente l'Amministrazione Comune di Saint-Christophe ha deciso di prendere in mano la situazione e nei primi mesi di quest'anno sono stati consegnati i lavori, progettati dall'ingegnere Bruno Cerise, alla ditta aggiudicataria I.R. & B. SRL di Arnad, per una spesa complessiva di euro 178.000,00.

È stata riqualificata l'intera zona con la creazione di un nuovo parcheggio, nuova viabilità, un'area verde con alcune piante, l'illuminazione pubblica a led e una nuova segnaletica stradale orizzontale e verticale. I lavori sono stati ultimati pochi mesi fa.

Sono in fase di realizzazione 5 nuovi parcheggi nelle località di Senin, Nicolin, Fontanalle e Veynes dalla Ditta ATI Cometto & Tercinod SRL per un importo di euro 1.155.621,00, migliorie per euro 105.610,49.



In località Champapon proseguono i lavori nell'area giochi Prou Barbeleun con ripristino della strada principale e nuove ringhiere di protezione, progettati dal geometra Henriod Edy e dalla ditta appaltatrice Borre srl. La cifra ammonta a euro 124.121,00 con migliorie di euro 28.105,00.

Sempre in località Champapon il geometra Edy Henriod ha progettato un nuovo parcheggio Prou Barbeleun, con capienza di 15 posti auto, e la ditta aggiudicataria è la Edil Co.Be.Ma srl, per un importo totale dei lavori di euro 122.220,00.



Nel nostro Comune si stanno ultimando i lavori del 3° lotto della manutenzione straordinaria della strada Senin/Sorreley dalla ditta Angelini Costruzioni srl, progettata da Co.Pa.Co srl, per un costo complessivo di euro 146.000,00 (migliorie per euro 16.400,00).

È stato impiantato un nuovo guard rail, un nuovo cordolo e per quanto riguarda l'illuminazione pubblica sono stati posizionati dei nuovi pali a led.

**N.B. In caso di spegnimento del punto luce, l'interessato potrà leggere sul palo stesso un codice e comunicarlo all'ufficio tecnico chiamando il numero 0165/269828 o 0165/269829.**





Sono stati consegnati i lavori per un nuovo marciapiede in località Les Rouiyes, progettati dal geometra Edy Cheney e realizzati dalla ditta Tour Ronde srl per una spesa di euro 283.889,00.

Anche quest'anno l'Amministrazione comunale ha provveduto a effettuare numerosi interventi a livello di segnaletica stradale orizzontale su gran parte del territorio. L'impresa operatrice è Franco Segnaletica srl e il lavoro ammonta a euro 23.130,00.



Proseguono i lavori di realizzazione dell'impianto di irrigazione degli orti e giardini nelle località di Cognon, Gérardin, Nicolin e Bagnères, progettati dalla ditta Pastoret Engineering & Consulting SRL e svolti dall'impresa AMY SRL. L'importo dei lavori è di 34.347,00 euro.

Numerosi sono gli interventi di ripristino e rifacimento dell'acquedotto comunale e principalmente nella zona commerciale lungo la statale 26 (area Ovs ed limitrof). La ditta appaltatrice è So.Ge.A snc e la spesa ammonta a euro 75.000,00

L'amministrazione Comunale di Saint-Christophe ha optato per la sostituzione e l'acquisto di n. 2 autocarri leggeri Piaggio Porter con cassone ribaltabile per un importo di euro 46.000,00 dalla ditta Peretto Ettore di Pont-Saint-Martin e l'alienazione di n. 3 veicoli usati, un Porter dell'anno 2005, una Panda 4x4 del 2000 e un Bremach dell'anno 2001, per un totale ricavato di euro 20.210,00.

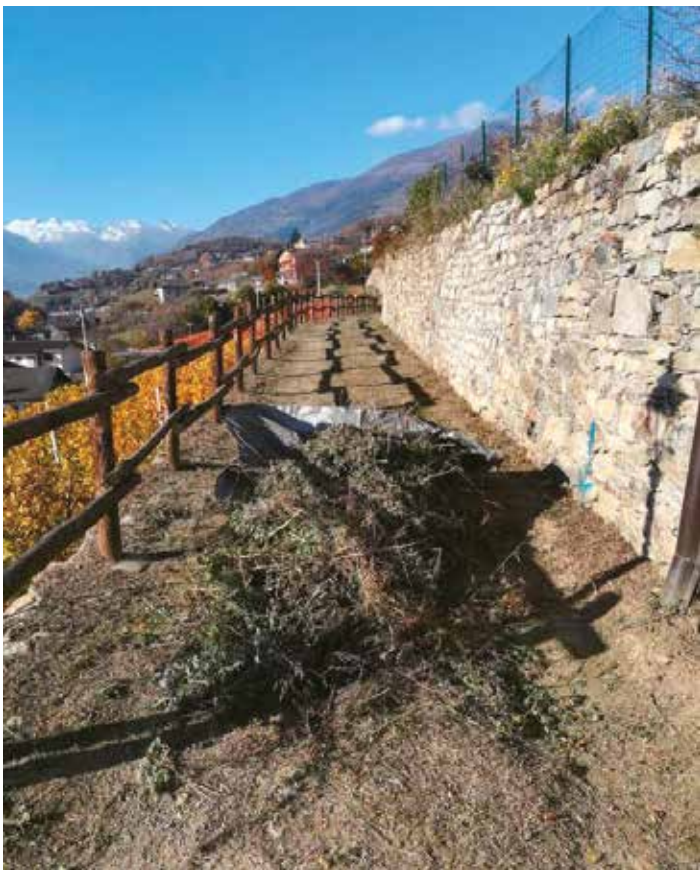


## LUS

Anche quest'anno l'Amministrazione comunale ha aderito al progetto 'LUS' – Lavoratori di utilità sociale – e, in collaborazione con la cooperativa Tandem, si è cercato di mantenere per quanto possibile pulito e ordinato territorio, strade, cunette, marciapiedi, vasche dell'acquedotto e taglio dei rami e protezione civile.



Il Celva ha informato tutti i Comuni valdostani circa una ricognizione di criticità e proposte per l'anno 2021, dato il nuovo bando relativo all'appalto dei lavori di utilità sociale per l'anno che segue; l'Amministrazione comunale, sulla base delle esperienze maturate nelle scorse edizioni e con accordi con il Vice Sindaco, ha optato per ampliare il periodo di dispo-



nibilità da metà aprile a metà novembre, aumentare nel periodo estivo le squadre di lavoro e cercare di mantenere le cadenze regolari per l'utilizzo di infrastrutture urbane, alla luce della scelta di non utilizzare il diserbo chimico.



## Gara Neve

Nel corso di quest'anno il nostro Comune ha bandito una nuova gara di appalto per lo sgombero della neve di alcune strade. Le ditte aggiudicatrici sono Vona di Saint-Christophe per le strade, mentre per i marciapiedi è l'impresa Gheza, anch'essa di Saint-Christophe.

# Rendiconto 2019

In data 16 Aprile 2020 il Consiglio comunale ha approvato il rendiconto 2019.

Prima di addentrarci sinteticamente nei numeri che lo compongono, evidenzio che il documento contabile rappresenta a consuntivo quello che l'amministrazione ha "pianificato" inizialmente con il bilancio di previsione 2019-2021.

Attraverso il bilancio di previsione 2019-2021 l'Amministrazione ha stabilito con carattere "autorizzatorio" le spese da affrontare (si può spendere al massimo quello che si è previsto nel bilancio), nonché le entrate da introitare, il tutto nel rispetto di determinati vincoli di Legge tra cui il pareggio di Bilancio: entrate = spese. Nelle pagine seguenti riporto anche la gestione del Fondo pluriennale vincolato che è stato istituito dalla Legge per rappresentare contabilmente la copertura finanziaria di spese impegnate nel corso dell'esercizio e imputate agli esercizi successivi. Il fondo pluriennale vincolato è lo strumento che gestisce e rappresenta contabilmente la distanza temporale intercorrente tra l'acquisizione delle risorse e il loro effettivo impiego.

## **ENTRATA**

Le entrate complessivamente accertate di competenza 2019 ammontano ad euro 7.395.300,02 e si dividono principalmente in:

**Entrate Correnti** per euro 5.878.301,92 con un incremento del 0,08% rispetto all'anno precedente. Le stesse si suddividono in:

- a) Entrate Tributarie: euro 2.157.202,07 con un decremento del -0,33% rispetto all'anno precedente. Le principali sono:
  - IMU euro 1.454.829,18 (di cui euro 871.000,00 vengono riversati per Legge allo Stato quale extra gettito);
  - TASI euro 89.559,27
  - Tassa Rifiuti euro 531.714,87 (a carico degli utenti nella misura del 100% come prevede la Legge)
  - Imposta pubblicità e affissioni euro 67.504,44
- b) Entrate per trasferimenti: euro 2.706.428,93 con un incremento del +0,84% rispetto all'anno precedente. La principale è:
  - Trasferimento Legge Regionale per finanza locale euro 2.698.246,03
- c) Entrate Extra-Tributarie: euro 1.014.670,92 con un decremento del -1,07% rispetto all'anno precedente. Le principali sono:
  - proventi gestione beni ente e affitti euro 134.544,40

- proventi sanzioni, multe anche edilizie euro 47.627,56
- Entrate servizi effettuati dal comune euro 637.832,60 (acquedotto, fognatura, depurazione, mensa scolastica, ecc...)
- Interessi attivi euro 4.995,52
- Altre entrate per rimborsi euro 84.380,53 (personale distaccato, in convenzione ecc..)
- Altre entrate correnti euro 97.335,66

**Entrate in c/capitale per investimenti** accertate nel 2019 ammontano ad euro 718.347,92 e si riferiscono a:

- a. Contributi regionali per euro 546.265,67
- b. Oneri di urbanizzazione per euro 156.782,25 (permessi costruire)
- c. Altri minori per euro 15.300,00

**Entrate da riduzione di attività finanziarie** accertate nel 2019 ammontano ad euro 13.895,00 e si riferiscono a:

- a. Alienazione partecipazione in BCC Valdostana Scrl euro 13.320,00
- a. Alienazione quota detenuta in C.E.G euro 575,00

**Entrate conto terzi e partite di giro** relative all'anno 2019 sono state movimentate per un importo complessivo pari a euro 787.755,18 (trattasi principalmente di ritenute su stipendi ecc dove il comune si comporta come sostituto d'imposta, trattiene le somme e le riversa)

## **SPESA**

La spesa complessivamente impegnata di competenza 2019 ammonta complessivamente ad euro 7.694.335,64 e si divide principalmente in:

**Spese correnti** per euro 4.432.919,45 con un incremento pari al + 6,62% rispetto all'anno precedente e si dividono come meglio sotto riportato:

TITOLI E MACROAGGREGATI DI SPESA		TOTALE
<b>TITOLO 1 - Spese correnti</b>		
101	Redditi da lavoro dipendente	1.022.622,70
102	Imposte e tasse a carico dell'ente (IRAP Stipendi)	82.347,86
103	Acquisto di beni e servizi	1.303.501,32
104	Trasferimenti correnti	1.766.392,31
105	Trasferimenti di tributi (solo per le Regioni)	0,00
106	Fondi perequativi (solo per le Regioni)	0,00
107	Interessi passivi	17.909,24
108	Altre spese per redditi da capitale	1.298,85
109	Rimborsi e poste correttive delle entrate	2.983,68
110	Altre spese correnti	235.863,49
<b>100</b>	<b>Totale TITOLO 1</b>	<b>4.432.919,45</b>

La voce **103** comprende tutta una serie di acquisti di beni e servizi quali: servizio mensa scolastica, telefonia, illuminazione pubblica, riscaldamento, manutenzioni ordinarie, assicurazioni ecc...

La voce **104** "trasferimenti correnti" si riferisce in larghissima parte a contributi erogati all'Unité des Communes Mont Emilius (euro 821.422,36) per i servizi delegati dalla Legge (Rifiuti ecc...), ed alla restituzione del maggior gettito IMU (euro 871.000,00);

Spesa in c/capitale di competenza 2019 complessivamente impegnata è pari ad euro 2.319.093,49.

TITOLO 2 - Spese in conto capitale		Totale euro
201	Tributi in conto capitale a carico dell'ente	0,00
202	Investimenti fissi lordi e acquisto di terreni	2.312.444,32
203	Contributi agli investimenti	6.649,17
204	Altri trasferimenti in conto capitale	0,00
205	Altre spese in conto capitale	0,00
<b>200</b>	<b>Totale TITOLO 2</b>	<b>2.319.093,49</b>

Le voci **203** e **202** comprendono: manutenzioni straordinarie in genere, compresa asfaltatura strade, acquisto di impianti e macchinari, attrezzatura, macchine per ufficio, opere edili ecc... di competenza 2019. La spesa effettivamente impegnata, considerando il Fondo pluriennale vincolato, ammonterebbe a complessivi euro 5.707.935,16 di cui 2.319.093,49 risultanti dal rendiconto 2019 e finanziati da fondo pluriennale vincolato come meglio descritto nella tabella seguente che evidenzia anche la spesa in conto capitale complessiva dettagliata per tipologia di investimento:

## RIMBORSO DI PRESTITI

La spesa per rimborso di prestiti (quota capitale dei mutui) ammonta ad euro 145.587,52.

## SPESE PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO

Le partite di giro relative di competenza 2019 sono state movimentate per un importo complessivo pari a euro 787.755,18.

## RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE 2018

La gestione chiude con un **AVANZO DI AMMINISTRAZIONE di euro 3.229.180,95** così determinato:

COMPOSIZIONE DEL RISULTATO DI AMMINISTRAZIONE AL 31 DICEMBRE 2019	
<b>Parte accantonata</b>	
Fondo crediti di dubbia esigibilità al 31/12/2019	624.859,53
Accantonamento residui perenti al 31/12/2019 (solo per le regioni)	0,00
Fondo anticipazioni liquidità DL 35 del 2013 e successive modifiche e rifinanziamenti	0,00
Fondo perdite società partecipate	0,00
Fondo contenzioso	9.000,00
Altri accantonamenti	0,00
<b>Totale parte accantonata (B)</b>	<b>633.859,53</b>
<b>Parte vincolata</b>	
Vincoli derivanti da leggi e dai principi contabili	0,00
Vincoli derivanti da trasferimenti	0,00
Vincoli derivanti dalla contrazione di mutui	0,00
Vincoli formalmente attribuiti dall'ente	0,00
Altri vincoli	0,00
<b>Totale parte vincolata (C)</b>	<b>0,00</b>
<b>Parte destinata agli investimenti</b>	
<b>Totale parte destinata agli investimenti (D)</b>	<b>249.794,14</b>
<b>Totale parte disponibile (E=A-B-C-D)</b>	
	<b>2.345.527,28</b>
<b>Se E è negativo, tale importo è iscritto tra le spese del bilancio di previsione come disavanzo da ripianare</b>	

Le somme accantonate, ammontano a complessivi euro 633.859,53 e sono costituite:

- dal fondo crediti di dubbia esigibilità euro 624.859,53
- dal fondo contenzioso euro 9.000,00.

## Manutenzione straordinaria sul territorio comunale

**N**el periodo autunnale sono state eseguite delle manutenzioni ordinarie sul territorio di Saint-Christophe da parte della squadra forestale n° 521 dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali e Corpo Forestale Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale Sistemazioni Montane, sono consistite in una pulizia dalla vegetazione arbustiva di un canale di raccolta delle acque provenienti dagli at-

traversamenti taglia acque del sentiero n° 26 a monte dell'abitato di Senin, a Sorreley è stata fatta la pulizia dalla vegetazione e il disalveo manuale della parte iniziale del torrent de Corteille.

In località Parlèaz è stato rifatto il pozzetto di scolo acque provenienti da Blavy e in ultimo è stata fatta la pulizia del tratto di pista sul Ru Pompillard dedicata anche ai non vedenti.

## Sentiero Parlèaz - Blavy numerazione 26G

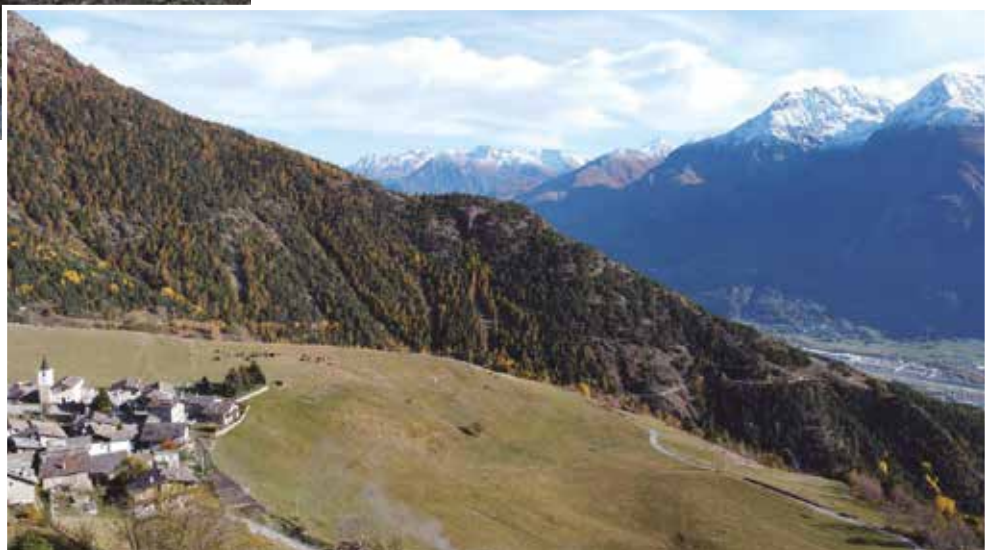
**D**urante il periodo primaverile la squadra forestale Assessorato Ambiente, Risorse Naturali e Corpo Forestale Dipartimento Risorse Naturali e Corpo Forestale Struttura Foreste e Sentieristica ha eseguito una manutenzione e il recupero del sentiero 26G che dalla chiesa di Parlèaz conduce a Blavy passando in sinistra orografica dell'omonimo torrente.



Il lavoro ha previsto il Taglio arbustivo il rifacimento del piano di calpestio, la realizzazione di gradonate in legno, il rifacimento degli attraversamenti per lo scolo delle acque e la posa di segnaletica verticale e orizzontale.



L'intervento rientra nel programma lavori della stagione 2020 che il Comune di Saint-Christophe segnala ogni anno Struttura Foreste e Sentieristica il quale ha seguito sia la progettazione che la direzione lavori e il finanziamento dell'opera.



## ***Regimazione delle acque sul canale Valcorneille***



**D**urante la primavera e parte dell'estate è stato ultimato l'intervento di realizzazione del canale a monte della strada comunale per Parléaz in località Valcorneille, da parte delle squadre forestali coordinate da Sistemazioni montane, del Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale dell'Assessorato Regionale Agricoltura e Risorse naturali.

L'opera è finalizzata alla messa in sicurezza delle infrastrutture e delle abitazioni sottostanti, soprattutto in caso di piogge abbondanti o forti temporali, attraverso la regimazione delle acque superficiali con un canale in pietrame e malta e la raccolta e bonifica delle aree circostanti tramite drenaggi.

---

## ***Intervento di stabilizzazione del fenomeno franoso a monte della località Parléaz***

**N**el mese di ottobre, con grande urgenza, sono iniziati i lavori inerenti la stabilizzazione e la messa in sicurezza dello smottamento verificatosi in località Parléaz. L'esecuzione dell'intervento è stato problematico a causa della pandemia, che ne ha condizionato la tempistica, intervento realizzato dall'impresa Borre s.r.l. e finanziato da Sistemazioni montane, sotto il Dipartimento Risorse naturali e Corpo forestale dell'Assessorato Regionale Agricoltura e Risorse naturali.



## Iniziative sociali nel periodo della Pandemia

**D**al 10 marzo circa fino all'inizio del mese di novembre, l'Amministrazione comunale, in collaborazione con gli Alpini di Saint-Christophe e con i Vigili del fuoco volontari del territorio, si è attivata per le necessità individuate, con lo scopo di dare una mano concreta alle fasce deboli della popolazione e ai cittadini in difficoltà economica o in condizione di salute precarie.

Il contributo delle associazioni si è rivelato fondamentale durante la chiusura dalla scorsa primavera a oggi. Una di queste è stato il Banco Alimentare che ha consegnato al Comune (dall'inizio del lockdown) 87 pacchi con circa 1.000 kg di prodotti di prima necessità.

In quel periodo, è stata promossa l'iniziativa solidale, con la cooperazione del Supermercato Conad e del Carrefour Market (ex Conti), della spesa sospesa: in un carrello dedicato, i clienti potevano lasciare i generi alimentari acquistati.

Una volta alla settimana, un amministratore comunale andava a ritirare le donazioni, che venivano quindi distribuite alle famiglie bisognose. Dall'inizio di marzo

a fine giugno, sono stati consegnati 24 pacchi con circa 250 kg di prodotti vari come pasta, riso, farina, zucchero e scatolame vario.

Nei primi giorni di luglio, gli Alpini hanno consegnato 8 pacchi con generi di prima necessità di circa 10 kg l'uno, donati dalla Protezione Civile dell'ANA, a famiglie che avevano avuto un danno economico come la chiusura dell'attività o la cassa integrazione.

Durante la prima ondata del virus, l'Amministrazione contattava, almeno una volta alla settimana, le persone anziane sole o i cittadini in condizioni di salute precaria, per eventuali esigenze come la consegna a domicilio della spesa, dei medicinali o di altri eventuali bisogni.

Il servizio è stato molto gradito sia per il sentire un voce amica che si interessava a loro sia per poter scambiare due chiacchiere. Le telefonate continueranno in questa seconda ondata del virus e proseguiranno anche successivamente.

Bisogna rimanere uniti e solidali perché la drammatica situazione che stiamo vivendo lo richiede ora più che mai.

## Commemorazione combattenti reduci e partigiani

**D**omenica 8 novembre ha avuto luogo, in forma ridotta, la commemorazione dei combattenti reduci e partigiani.

Dopo la Santa messa e la benedizione al monumento da parte del nostro parroco Don Elio Vittaz, è intervenuta la vicepresidente ANPI Valle d'Aosta, nonché consigliera della Regione, Erika Guichardaz.

Davanti al picchetto degli alpini e ai parenti dei combattenti reduci e partigiani, la vicepresidente ha fatto presente che ai nostri giovani, tanti anni fa, veniva ordinato di imbracciare il fucile e partire in guerra, in questo periodo di pandemia viene chiesto un piccolo sacrificio e un po' di disciplina, sembra che in questo ci sia una grande diversità.

Ha fatto seguito il discorso del nostro Sindaco che ha solennemente ricordato i nostri reduci combattenti e



partigiani. Infine, ha detto che essere solidali verso le due associazioni e tenerle vive è solo un piccolo gesto di gratitudine verso i nostri nonni e i nostri papà, che in tempi non tanto lontani hanno tanto sofferto e lottato per ridarci la libertà.

Il Sindaco ha quindi terminato con un monito rivolto ai giovani e non soltanto, dicendo che "un popolo che dimentica il suo passato è condannato a ripeterlo".

# Raccolta differenziata: facciamola meglio!

## SFIDA

Obiettivo +70% è la campagna dell'Unité des Communes valdotaines Mont Emilius che punta a raggiungere e superare il traguardo verde del 70% di raccolta differenziata, grazie ad un'oculata gestione del rifiuto residuale indifferenziato.

## COLLABORAZIONE

Per vincere questa sfida è fondamentale che tutta la collettività si impegni nel fare la raccolta differenziata utilizzando i sacchetti arancioni solo per ciò che effettivamente non può essere differenziato e riciclato.

## BENEFICIO

Otterremo un'ottimizzazione sulle tariffe comunali della TARI (tassa rifiuti) assicurando una maggiore equità dei pagamenti, in linea con il principio secondo il quale chi più inquina, più paga!!!!

## ATTIVATI SUBITO!



### VERRO • VERRE • GLASS

**Cosa?** Esclusivamente contenitori di vetro per liquidi (quali bottiglie, vasetti, bicchieri non in cristallo ecc.)

**Come?** Conferire il materiale sfuso e ben sciacquato, avendo cura di aver rimosso tappi e coperchi di materiale metallico o plastico. **Non utilizzare sacchetti in plastica o materiale biodegradabile**

**DA EVITARE ASSOLUTAMENTE!** Contenitori in vetroceramica, contenitori in pirex, oggetti in cristallo, contenitori e stoviglie in ceramica, lampadine.

**ATTENZIONE!** Dal 1° giugno 2015 si raccoglie il vetro da solo



### CARTA • PAPIER • PAPER

**Cosa?** Esclusivamente carta e cartoncino di tutti i tipi: imballaggi in carta e cartoncino; scatole di cartoncino, scatole di cartoncino per alimenti; cartoncini per bevande e alimenti; carta da disegno, giornali e riviste; libri e quaderni; volantini pubblicitari; carta da fotocopia e per tabulati usati; sacchetti di carta; tetrabrik, tetra pack, ...

**Come?** Conferire nel contenitore il materiale sfuso e piegato per ridurre il volume. **Non utilizzare sacchetti in plastica o materiale biodegradabile**

**ATTENZIONE!** Per questo flusso dal 1° giugno 2015 non cambiano le vostre abitudini



### MULTIMATERIALE • MULTI-MATÉRIAUX • MULTI-MATERIALS

**Cosa?** Tutti gli imballaggi, contenitori, piccoli oggetti, di plastica, alluminio e acciaio, come bottiglie di acqua minerale, latte, bibite e olio; piatti e bicchieri monouso; vaschette e confezioni rigide e flessibili per alimenti; flaconi e dispenser per detersivi, saponi e cosmetici; materiali per la protezione e trasporto delle merci; cassette per prodotti ortofruttili e alimentari in genere; vasi per vivaisti; grucce appendiabiti; articoli casalinghi; giocattoli; posate in plastica; portamatite; scatole e buste per il confezionamento di capi d'abbigliamento; shopper; sacchi per detersivi, per prodotti per giardinaggio e alimenti per animali; fusti e scocchie; bombolette spray; scatole per carne, pesce e cibo per animali; tappi; capsule; barattolo vario; scatole per liquori e dolci; coperchi, pentole, padelle e stoviglie; contenitori, tubetti e fogli in alluminio, ...

**Come?** Conferire nel contenitore il materiale sfuso, ben sciacquato e schiacciato (per plastica e alluminio) per ridurre il volume.

**ATTENZIONE!** Dal 1° giugno 2015 si raccolgono le plastiche insieme ai metalli



### ORGANICO • DÉCHETS ORGANIQUES • BIO WASTE

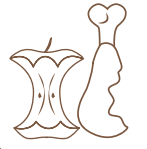
**Cosa?** Tutti i rifiuti alimentari e di cucina prodotti da nuclei domestici, ristoranti e servizi di ristorazione, punti vendita al dettaglio e rifiuti simili prodotti dall'industria alimentare, quali, ad esempio, residui derivanti dalla preparazione e dal confezionamento dei pasti, alimenti non consumati o scaduti, residui di mense e cucine, ...

**Indicativamente si consiglia di conferire:**

scarti di cucina, avanzi di cibo, alimenti avariati (togliere dalle confezioni di vetro, ceramica, plastica, metallo, ...), scarti di frutta e verdura (comprese parti legnose, es. frutta secca), scarti domestici di carne e pesce (comprese lische, gusci d'uovo, ossa, piume), fondi di caffè e filtri di the, camomilla, fiori recisi, piante da appartamento, pezzetti di legno

**Come?** Conferire nel contenitore il materiale utilizzando esclusivamente sacchetti compostabili certificati a norma UNI EN 13432:2002.

**ATTENZIONE!** È vietato conferire vetro, ceramica, plastica, metallo, ... Il servizio di raccolta della frazione organica viene attivato dal 1° giugno 2015 solo nel Comune di Aosta e nel SubAto Mont Rose. Gli altri SubAto attiveranno il servizio in modo progressivo, man mano che saranno rinnovati i relativi appalti di servizio di raccolta dei rifiuti, e comunque entro il 31 dicembre 2016.



### INDIFFERENZIATO • DÉCHETS INDIFFÉRENCIÉS • UNSORTED WASTE

**Cosa?** Qualunque tipologia di rifiuto domestico non collocabile nelle specifiche raccolte differenziate, quali, ad esempio, articoli tessili, assorbenti, pannolini, stracci sporchi, panni e spugne usate, carta usata, scontrini fiscali (in carta copiativa), confezioni e imballaggi non riciclabili, ecc.

Ogni altra tipologia di rifiuto non indicata per gli altri flussi

**Come?** Conferire nel contenitore il materiale in qualsiasi sacco ben chiuso.



### L'ISOLA ECOLOGICA

ha i seguenti orari di apertura:

LUNEDÌ 14/18

MARTEDÌ 8/12

MERCOLEDÌ 8/12 e 14/18

SABATO 8/12

**Il servizio è gratuito.**

Si ricorda che i rifiuti ingombranti devono essere portati all'isola ecologica e non abbandonati presso le area raccolta perché ogni passaggio ulteriore della Devizia è a pagamento e quindi a tariffa sugli utenti.

## Progetto Boudza-té

Si è concluso anche nel nostro comune, nel mese di ottobre, il progetto valdostano di mobilità sostenibile che ha coinvolto 24 pedalatori con bici a pedalata assistita o muscolare e camminatori, i quali hanno utilizzato questi metodi alternativi per recarsi a scuola o al lavoro. Nei mesi in cui il progetto era attivo, sono stati percorsi dai nostri compaesani 7.310 km suddivisi tra pedalatori della collina e quelli della Plaine. Come Amministrazione siamo molto soddisfatti, per essere il primo anno che il nostro Comune aderisce a questo progetto il numero dei partecipanti è stato più che soddisfacente.



## Le scuole

Il Covid ha sconvolto profondamente il mondo della scuola, modificando in poco tempo il modo d'insegnare e sconvolgendo routine ormai consolidate di famiglie e insegnanti.

In pochi mesi, ad esempio, abbiamo assistito a una rapidissima digitalizzazione e informatizzazione dell'insegnamento: didattica a distanza, compiti caricati sul Drive, collegi docenti e colloqui parenti via Meet, tutte cose che fino all'anno scorso sembravano essere fantascienza ma che ora sono ormai prassi quotidiane.

Come in tutti i processi repentini e non pianificati, le criticità sono state notevoli e molte di esse non sono ancora state del tutto risolte, la strada però sembra ormai segnata e anche quando il Covid verrà debellato è probabile che molti degli strumenti tecnologici-digitali utilizzati in quest'anno e mezzo verranno mantenuti.

La sfida sarà sempre più quella di riuscire a coniugare metodi d'insegnamento tradizionali (e in presenza) con l'utilizzo delle piattaforme digitali e dei supporti tecnologici, per fare ciò occorre però avere gli strumenti necessari.

Come Amministrazione comunale abbiamo molto a cuore il mondo della scuola e in questi primi mesi di consiliatura, in qualità di Assessore delegato, ho incontrato più volte il corpo docente dei plessi scolastici di Bret e Pallein, cercando di capire i problemi per poi ipotizzare insieme, le possibili soluzioni.



E la "digitalizzazione dell'insegnamento" è sicuramente al primo punto.

Come Amministrazione abbiamo perciò deciso di muoverci, e, in occasione dell'ultima variazione di bilancio, abbiamo stanziato i soldi necessari per dotare tutte le classi di Bret e Pallein di pc moderni e in grado di essere utilizzati per la didattica a distanza. Parallelamente a ciò abbiamo deciso di collegare le due scuole alla fibra ottica.

Due passaggi importanti, fortemente voluti da tutta l'Amministrazione e in grado di accompagnare il processo di digitalizzazione delle scuole e dell'apprendimento.

Un passo avanti per tutti noi.



## Consegna dei PC alle scuole elementari

**M**ercoledì 17 dicembre Il sindaco Paolo Cheney e l'assessore all'istruzione e cultura Marco Gheller, alla presenza della dirigente scolastica Elena Grosso, hanno consegnato dieci pc alle scuole elementari di Bret e Pallein, pc in grado di essere utilizzati sia per la didattica in presenza che per le attività a distanza. Il prossimo obiettivo prefissato sarà quello di collegare le scuole alla fibra.



## Cultura

**L**a cultura è uno dei settori che più ha subito l'impatto del Covid; gli spettacoli teatrali, le presentazioni e i concerti si sono ridotti al lumicino, complicando la sopravvivenza delle professionalità che di cultura vivono e contribuendo non poco al senso di isolamento e di solitudine di molti di noi.

Gli eventi culturali, soprattutto nelle piccole realtà, hanno una funzione fortemente aggregante e comunitaria, l'Uomo è infatti un animale sociale che ha bisogno di incontrarsi, parlarsi e vedersi e questi sono valori che le varie piattaforme online e i vari webinar non potranno mai rimpiazzare.

C'è però il Covid, e organizzare attività in presenza è

molto complicato.

Come amministrazione ne siamo perfettamente consapevoli e la prevenzione e la lotta alla diffusione e al contagio è e sarà sempre al primo posto della nostra agenda. Ci piacerebbe però riuscire a tornare ad organizzare eventi e presentazioni, andando a coprire quelle realtà in cui sicurezza sanitaria e attività in presenza sono riuscite a dialogare e a trovare punti d'incontro.

La sfida è sicuramente complicata e stare "fermi" sarebbe sicuramente più semplice, crediamo però che amministrare voglia dire anche questo: provare a tracciare strade nuove o copiare le cose che funzionano.

## Concours Cerlogne



Il Comune di Saint-Christophe ospiterà nell'anno scolastico 2020/2021 la 58esima edizione del Concours de Patois "Abbé Cerlogne", evento per la promozione del patois tra gli alunni delle scuole Materne, delle Elementari e delle Medie valdostane.

Sarebbe nostro desiderio poter ricreare un piccolo viaggio nel tempo con l'ausilio di un percorso fotografico che accompagni i partecipanti.

Eccoci qui allora a chiedervi un aiuto! Inviateci le vostre foto della vita scolastica del paese .... Del passato e del presente in modo da permetterci di esporle durante i giorni della manifestazione.

Indirizzo email: [biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it)

## 2020 Resilienza e creatività

**L**e biblioteche sono sempre state caratterizzate dalla vivacità, dal movimento, dalla socialità. Improvvisamente i libri, i romanzi, le favole, i saggi, i racconti per bambini... tutto era fermo, solo grande silenzio.

Il lockdown ha però dato luce alle tante potenzialità del catalogo online del Sistema bibliotecario valdostano, fino a quel momento sconosciute a molti, ma attive da qualche anno, come MediaLibraryOnLine (MLOL) che permette di accedere gratuitamente al prestito digitale di e-book, di consultare quotidiani online e di scaricare molte altre risorse digitali su personal computer, tablet o smartphone. Gli appassionati di storia locale hanno potuto scoprire Cordela, la piattaforma per la consultazione online di documenti di fondo valdostano (giornali e riviste storiche, manoscritti, fonti d'archivio, libri, carte geografiche, manifesti e stampe).

Spesso abbiamo risposto alla chiamata di chi ci chiedeva libri o informazioni, ci siamo convertiti in modalità online, affinando pratiche e implementando strumenti, condividendo contenuti culturali, coinvol-

gendo le realtà che abitualmente collaboravano con le biblioteche (associazioni, professionisti, musei,...).

Non appena è stato possibile, il Sistema Bibliotecario Valdostano ha studiato strategie alternative (prenotazioni e appuntamenti) perché i libri potessero comunque tornare ad aprirsi, le storie a prendere vita, i racconti a colorare le nostre giornate. Poi, con l'estate abbiamo potuto risaldare il rapporto con l'utenza e recuperare la fiducia di tanti, notando l'affezione al libro, alla carta, al venire in biblioteca.

Ora, ancora una volta siamo a porte chiuse ma ci auguriamo per il prossimo anno un percorso in discesa per un presidio culturale importante. Credendo fermamente nell'importanza della lettura e di tutti i progetti come Nati per Leggere e le collaborazioni con le scuole che vogliamo rimettere in piedi al più presto.

Pur con tutte le motivazioni e le necessarie prevenzioni dovute alla situazione, vorremmo rivedere utenti grandi e piccini entrare, prendere liberamente i libri dagli scaffali, sceglierli e portarseli a casa e organizzare iniziative di promozione della lettura e altri eventi, in presenza.





## "Biblioteca da asporto":

*tu prenoti il libro, noi lo prepariamo e te lo facciamo trovare pronto per il ritiro.*

**Le biblioteche di Brissogne/Quart/Saint-Christophe riaprono nelle modalità prescritte dalla normativa vigente, a partire dal 10 dicembre 2020**

*La ripresa dei servizi erogati sarà graduale: sarà possibile ottenere in prestito soltanto i documenti prenotati online o via telefono e restituire il materiale attualmente in prestito.*

*Al momento, non sarà ancora possibile utilizzare gli spazi interni alle strutture né scegliere i libri a scaffale.*

*Sarà allestito un apposito banchetto per il ritiro dei documenti prenotati in una specifica area individuata all'esterno della biblioteca. I documenti da restituire devono essere riposti nell'apposito book-return (cesta/scatola) a cura degli utenti che, subito dopo, devono lasciare l'area.*

### **PRENOTAZIONE:**

Si possono prenotare gli esemplari online:

- utilizzando il portale del Sistema Bibliotecario Valdostano, <https://biblio.regione.vda.it/>. Se non avete dimestichezza con il servizio seguite le istruzioni che troverete in questo breve vademecum: <https://bit.ly/3g59NBd> per trovare facilmente le novità seguite questo tutorial: <https://bit.ly/2zLfvHV>
- inviando una mail a [biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it)
- oppure telefonando in biblioteca allo 0165 542808

### **CONSEGNA:**

Quando i libri prenotati saranno disponibili al prestito l'utente verrà avvisato e sarà con lui concordato il giorno e l'ora per il ritiro.

La durata dei nuovi prestiti, dal giorno della riapertura, è aumentata di 15 giorni per tutte le tipologie di prestito.

### **RESI:**

Su appuntamento si potranno restituire i libri. Sarà cura degli utenti riporre i libri e gli altri documenti nelle casse messe a disposizione sull'uscio/all'ingresso.

**Tali modalità saranno operative fino a nuove disposizioni nazionali e/o regionali che verranno comunicate di volta in volta.**

**SI RINGRAZIA PER LA COLLABORAZIONE**

## Biblioteca 2015-2020

**A** fine mandato di Presidente della Biblioteca, confermo un risultato più che positivo ed un vero arricchimento culturale ed umano. Un quinquennio di attività molto impegnativo, ma altrettanto soddisfacente, per il quale è doveroso un ringraziamento particolare a tutti i miei collaboratori quali la bibliotecaria Jeanette, la vice presidente Paola Gemelli, tutti i membri della commissione di gestione, Giorgia, Raffaella, Beppe, Lidia, Maria Cristina, Tania, Laura e Lorenzo, l'assessore Nadia Noro, il sindaco Paolo Cheney, i colleghi di amministrazione, i dipendenti comunali e le varie associazioni del territorio.

L'attività principale è stata l'organizzazione di vari corsi, quali quelli di artigianato tradizionale, di sartoria e cucito, di danza e musica, di panificazione, di creazione per adulti e bambini, per le scuole e quelli a tema natalizio o pasquale. Tutti questi corsi hanno avuto un grande successo di partecipazione.

Di elevata importanza sono state le attività calendarizzate quali, in ordine cronologico, il carnevale dei bimbi, "À la decouverte de nos bourgs", la serata al Castello, la castagnata e il concerto di Natale. Nello specifico, il carnevale dei bimbi, organizzato in concomitanza con il carnevale di Sorreley, è stata l'occasione per radunare tanti bimbi nel padiglione a Champapon ed offrire loro una giornata in allegria.

"À la decouverte de nos bourgs", ossia la mostra espositiva dei lavori dei corsi dell'artigianato e degli artigiani di Saint-Christophe è stata una bellissima occasione per scoprire i borghi nascosti del nostro paese. In questi cinque anni, abbiamo visitato i villag-

gi di Nicolin, Chabloz, Sorreley, Cognon e Massimian. In tale manifestazione venivano anche consegnate le Pigotte ai neonati dell'anno precedente.

La serata al Castello Passerin d'Entrèves ci ha permesso di entrare in questo luogo fatato, accogliendo diversi artisti nazionali ed internazionali quali Carisma Band, Nuova Officina, Solodeandré, Cerquetti David e Trouveur Valdôtain. Un ringraziamento speciale va ai Conti Passerin d'Entrèves Alessandro, Pietro e Ludovico che ci hanno sempre dato la loro disponibilità nell'organizzare tali eventi di arte e musica nella loro splendida dimora.

La castagnata della solidarietà, invece, è nata come raccolta fondi causa benefica-sociale ed ha coinvolto negli anni l'amministrazione comunale, la parrocchia, il gruppo Alpini di Saint-Christophe, le scuole di Bret e Pallein e il comitato forno di Sorreley. Per alcuni anni, è stata in contemporanea con la festa transfrontaliera LO PAN NER e in tale occasione tanti pani 'neri' e dolci hanno raggiunto le nostre case.

E per finire l'anno, ma soprattutto per ritrovarci ed augurare buone feste a tutti, il concerto di Natale, in sala conferenze o in Chiesa, che ha radunato tantissime famiglie, portando gioia ed allegria con Il Coro dell'Oratorio, Le Poudzet de Gressan, Le Badeun de Choueley e Lo Tintamaro de Cogne.

Tantissimi altri eventi hanno caratterizzato, in questi anni, l'attività della Biblioteca: presentazione di libri, serate a tema e diversi incontri con la popolazione; tutti con ottimi risultati, quindi auguro al nuovo Presidente e alla nuova Commissione di gestione un buon lavoro.



Concerto natale 2019: Lo Tintamaro de Cogne

## Benvenuti in biblioteca

"BIBLIOTECA" dal greco βιβλιοθήκη (vivliothiki), voce composta da due meravigliose parole: libro e scrigno.

**C**hère et chère Cretoblèns, pensandoci bene lo scrigno rimanda la nostra mente alla magia ed è proprio questa l'esperienza che molti lettori vivono ogni qualvolta entrano in una biblioteca.

In fondo, sorridendo, bisogna ammetterlo: non tutto si trova sul web!

Nelle biblioteche l'informazione è davvero disponibile gratuitamente. I bibliotecari sono degli esperti consulenti che trascorrono intere giornate a scoprire tutto ciò che è nascosto nelle pagine dei libri da loro custoditi.

I libri sono beni essenziali, strumenti per l'apprendimento, la ricerca, il potenziamento dell'immaginazione... compagni di viaggio.

La Nostra biblioteca è tanto altro ancora.. è luogo di socializzazione, di convivialità, spazio per tradizioni e ricordi e lavora attivamente con le associazioni presenti sul territorio per imbastire incontri ed eventi in modo da poter essere un collante per l'intera comunità.

Riceviamo in eredità una biblioteca viva e florida e per questo il nostro ringraziamento va al Comitato di gestione della biblioteca che ci ha preceduti e all'assessore competente che li ha affiancati.

È nostro obiettivo proseguire in questa direzione mettendo in risalto le potenzialità, le personalità, le idee



CondividiAMO

il Natale

L'ALBERO

più originale

creativo

ecologico

tradizionale

gastronomico

Scatta una FOTO e inviala per email

DALL' 8 AL 25 DICEMBRE

Le foto verranno esposte nella saletta comunale a piano terra del Municipio e postate per i vostri Mi piace sulla nostra pagina Accumula il numero maggiore di likes e la tua foto sarà pubblicata in quarta di copertina del notiziario 2021

biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it

TEL. 0321/91111 - FAX 0321/91111 - WWW.COMUNE.SAINT-CHRISTOPHE.AO.IT

di tutti coloro che hanno deciso di dedicare il loro tempo alla nostra ormai ventenne biblioteca, trovando il giusto connubio fra l'esperienza e l'impeto delle nuove leve.

Anche se la situazione attuale ha temporaneamente chiuso le nostre porte, non ha smorzato il nostro entusiasmo, le nostre idee e le nostre programmazioni.

Speriamo di potervi accogliere al più presto fra le mura, ma non solo (qualcosa bolle in pentola!), del nostro piccolo tempio della cultura e come dice una scrittrice che ha affascinato tante giovani menti...

*"Nel dubbio.... vai in biblioteca!"*  
(cit. J.K.Rowling)

## Pietro Passerin d'Entrèves

**D**omenica 23 febbraio la Sala Maria Ida Viglino del Palazzo regionale, ad Aosta, ha ospitato la cerimonia ufficiale per la consegna delle onorificenze regionali di "Amis de la Vallée d'Aoste - Chevaliers de l'autonomie 2020", alla presenza del Presidente della Regione, del Presidente del Consiglio regionale e del Presidente del Consiglio permanente degli Enti locali.

Tra i nuovi insigniti con il titolo di *Chevalier de l'autonomie*, insieme a Emma Bochet, Bruno Brunod, Giovanni Chiantaretto e Gianfranco Trevisan, c'è stato anche Pietro Passerin d'Entrèves.

Nato ad Aosta il 16 febbraio 1946, Pietro Passerin si è laureato in Scienze Biologiche all'Università degli Studi di Torino nel 1971. In servizio all'Università degli Studi di Torino dal settembre 1972, è stato Conservatore del Museo di Zoologia dal 1974 al 1983. Fino al novembre 2014 ha svolto la propria attività nella stessa Università, in qualità di Professore Ordinario di Zoologia. Attualmente è Professore a contratto di Entomologia nel Dipartimento di Scienze della Vita e Biologia dei Sistemi dell'Università di Torino.

È stato fondatore della Scuola universitaria interfacoltà di Scienze Motorie di Torino e direttore dal 2000 al 2005. È stato Magnifico Rettore dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste dal 1° novembre 2003 al 31 ottobre 2011.



È stato anche presidente del Comitato scientifico del Museo Regionale di Scienze Naturali di Torino. Presidente, fin dall'istituzione (nel 1990) al 2010, dell'Ente Parco Naturale del Mont Avic, in Valle d'Aosta. È stato presidente del Centro di Studi sull'Arco alpino occidentale (2009/10). Dal 2007 al giugno 2009 è stato presidente del Comitato scientifico dell'Associazione Forte di Bard. È membro esperto (Vénerie) per l'Italia nel CIC (Comité International de la Chasse). È presidente dell'Accademia di Sant'Uberto-Percorsi 1996 ONLUS. È Vicepresidente della Fondazione Comunitaria della Valle d'Aosta ONLUS. È membro dell'Académie Saint Anselme di Aosta, dell'Unione Zoologica italiana, del comitato scientifico del Museo di Scienze Naturali di Saint Pierre e fa parte del Consiglio direttivo della Société de la Flore valdôtaine.

Ha curato alcune mostre e allestimenti di carattere zoologico e, in particolare, le sale dedicate alle Chasses royales nel castello di Sarre, Fritz. Un elefante a corte alla Palazzina di caccia di Stupinigi (maggio-settembre 2015) e la sezione naturalistica della mostra Le meraviglie del mondo. Le collezioni di Carlo Emanuele I di Savoia, nella Biblioteca Reale di Torino (16 dicembre 2016-2 aprile 2017). È autore di oltre 270 pubblicazioni concernenti diversi campi delle scienze naturali e la caccia.



## Nonna Nina, una luce nella pandemia

**P**ierina Quagliati, 102 anni, è guarita dal coronavirus e può di nuovo scendere le scale di casa per andare in giardino.

La sua famiglia è stata tra le più colpite dal virus, 11 contagiati su 14. Il genero, l'Alpino Cesare Bovet, classe 1941, non ce l'ha fatta ed è morto in ospedale.

Nina ha avuto il Covid-19 con tosse e febbre per qualche giorno, ma come ha dichiarato in diverse occasioni "la guerra è stata peggio, ho patito di più". Originaria di Bergamo, è arrivata in Valle d'Aosta nel

1946. Una vita di lavoro e sacrifici. Ha fatto la postina, consegnava le lettere con la bicicletta e faceva anche le pulizie nelle case INCIS dove vivevano gli Ufficiali. Nonna Nina ha avuto sei figli, tre maschi e tre femmine. Oggi ha anche otto nipoti e 11 pronipoti e per anni ha aperto le danze alla festa degli anziani del paese e lo rifarebbe ancora!

Complimenti alla longeva nonnina e che possa essere di esempio e speranza per tutti coloro che stanno attraversando momenti difficili legati al Covid-19.





## Fuochi dei Santi Pietro e Paolo

**Q**uest'anno, come chissà quanti anni fa, è stato acceso un fuoco in cima alla Becca di Viou in occasione della giornata dedicata ai santi Pietro e Paolo.

La tradizione di accendere un fuoco la notte del 29 luglio risale ad un'epoca precristiana. In origine si bruciavano i tralci della potatura delle vigne e i rami degli alberi da frutta. Si formava una specie di competizione, che vedeva vincitore il falò che restava acceso più a lungo.

Quest'anno io ho partecipato per la prima volta a questa tradizionale festa, che negli scorsi anni osservavo solo da Blavy.

Nel pomeriggio, carichi di legna, la mia famiglia ed io ci incamminammo verso il bivacco, dove mangiammo un'abbondante cena. Piano piano il bivacco si riempì di giovani che scherzavano allegri e di persone un po' più anziane, ma con uno spirito da invidiare, che giocavano a carte e chiacchieravano.

Verso le ore venti si cominciò a salire verso la cima, dove, accanto alla croce dominante, si preparava una catasta ordinata di legna che cresceva sempre di più.



Al calar del sole, il fuoco è stato acceso dal più anziano e dal più giovane, come da tradizione.

Le fiamme divamparono in un attimo poiché alimentato dal vento.

Il calore scaldava non solo il corpo, ma anche l'atmosfera, poiché canti emozionanti venivano intonati e tutti erano felici e a qualcuno scappava qualche lacrima di nostalgia o di tristezza.

Dalla piana, il bagliore dei fuochi sulle vette era confondibile con la luce delle stelle che brillavano in cielo.

Dopo il fuoco sulla Becca di Viou, se ne accesero anche altri, come quello sul Mont-Emilius e quello sulla punta Chaligne.

Noi fummo tra i primi a scendere, e questo ci permise di assistere ad uno spettacolo indimenticabile. Infatti, dopo un quarto d'ora di discesa, ci voltammo e vedemmo tutte le persone che scendevano in fila con torce frontali che sembravano centinaia di lucciole che volavano indisturbate nella notte.

Arrivati a Blavy ci salutammo tutti poiché una bella dormita davanti al caldo del caminetto ci aspettava.



## Lo Pan Ner

Come da tradizione, anche quest'anno si è acceso il forno del nostro paese! Una tradizione che però, quest'anno, non è stata semplice da mantenere: il distanziamento sociale, non aiuta... Impastare, l'attesa della lievitazione, dare la giusta forma, infornare e cuocere il pane... la magia della trasformazione: semplice farina, acqua e lievito che diventano pane! Non dimentichiamoci della versione dolce: uvetta, noci, nocciole...



## Vigili del Fuoco Volontari

**N**ei trascorsi mesi i Vigili del Fuoco Volontari di Saint-Christophe sono stati molto impegnati a causa dell'emergenza Covid, dal mese di marzo a oggi hanno operato sul nostro territorio con più di 800 ore di servizi vari, che hanno compreso la raccolta dei rifiuti nelle abitazioni delle persone isolate e la sanificazione di strade, cassonetti, moloch e pensiline dell'autobus.

Siamo rammaricati per il fatto che non abbiamo potuto collaborare con i nostri ragazzi del Gruppo Giovanile, ma per motivi di sicurezza sanitaria non era possibile.

Grazie al contributo comunale siamo riusciti ad acquistare un nuovo gagliardetto (labaro), mai posseduto, per il gruppo dei VVF.



Da una ricerca storica svolta con l'aiuto della Signora Lea Boccaleri, siamo riusciti a ritrovare le origini sulla nascita del gruppo dei Vigili di Saint-Christophe, data to 1901. All'epoca erano chiamati pompieri comunali, poi il termine si è modificato in Vigile Volontario del Fuoco.

È stata sostituita anche l'insegna dell'autorimessa comunale, che era deteriorata e in pessime condizioni.



## Intervento a Meysattaz

**N**ella notte del 16 aprile, una squadra dei Vigili del Fuoco Volontari è intervenuta in supporto al lavoro dei Vigili del Fuoco professionisti, impegnati nello spegnimento di un incendio scaturito in un'abitazione in località Meysattaz.



## L'Oratorio ai tempi del COVID-19

**M**olti possono pensare che l'emergenza COVID abbia condizionato le attività di tutto, e infatti è proprio così...anche per l'Oratorio...!!!

C'era un "Oratorio prima del COVID" che ha camminato come sempre, con i consolidati schemi fatti di iniziative festose e gioiose per bambini e per ragazzi, di serate, di formazione per i ragazzi, di concerti e di allegria. Di questo Oratorio rimangono ancora alcune tracce in alcune foto che però ormai si stanno sempre più annebbiando nelle nostre menti.

Poi c'è stato un "Oratorio durante il COVID" perché anche la primavera e l'estate, sebbene un po' più contenute, sono comunque state caratterizzate da molte attenzioni legate appunto ad evitare i contagi; ci è quindi stato impossibile organizzare le solite iniziative. Ma come sempre accade nella vita, gli ostacoli ci invitano a trovare strategie per scavalcarli senza lasciarci abbattere; così sono nate le Messe via Skype per chi ha voluto unirsi alle famiglie che hanno espresso il desiderio di rimanere legate anche in momenti di preghiera, i pomeriggi in oratorio per gruppi ristretti di persone che si sono dimostrate interessate a non



tralasciare questo cammino importante per la propria crescita e quella dei propri figli, le veglie di preghiera nel prato dell'Oratorio, per ricordarci che con il Signore non serve il "distanziamento", anzi, con lui si dovrebbe cercare sempre di stare vicini come comunità che prega. Insomma abbiamo dato spazio alla fantasia e alla ricchezza propositiva per mantenere caldi i rapporti.

Ci aspetta però poi, speriamo presto, un "Oratorio dopo COVID"; cosa ci aspetterà di fatto non lo possiamo sapere, ma un po' di timore rimane: il timore che a forza di allontanarci da tutto anche la fede si annebbi e faremo poi fatica a riavviarla; la paura che l'entusiasmo, il vigore, il desiderio di incontrarsi si affievolisca e la Comunità si rinchiuda, perché la chiusura in casa sovente diventa chiusura in se stessi e nei propri interessi personal-egoistici; la preoccupazione che quelle spinte energetiche al volontariato e all'altruismo, se non costantemente stimolate ed incoraggiate, si affievoliscano. Insomma, un po' di paura per quello che sarà, ma col desiderio di coltivare il futuro già ora perché sia pronto a germogliare appena la situazione sanitaria sarà più clemente.



## Concessione gruppo alpini Saint-Christophe

**I**l 9 luglio 2020 il Gruppo Alpini e l'Amministrazione Comunale di Saint-Christophe hanno rinnovato il contratto di Concessione dei locali comunali in favore del Gruppo.

Con grande piacere rendiamo noto a tutti i nostri iscritti e alla popolazione di Saint-Christophe che è stato firmato il contratto di concessione in uso gratuito dei locali dove attualmente è sita la sede del Gruppo, il magazzino al Croux e una parte di superficie del magazzino comunale per posizionare il nostro box con attrezzature.

Tutto questo è stato possibile grazie all'ottimo rapporto tra l'Amministrazione Comunale e il nostro Gruppo che ci ha portato negli anni ad avere un ruolo molto importante per la nostra comunità.

Nell'ormai lontano 20 maggio 2000 era stata inaugurata la nuova sede degli Alpini di Saint-Christophe dall'allora Capogruppo Felice Chabloz e del Sindaco Paolo Cheney.

Oggi l'attuale Capogruppo Albert Joseph Betemps e il Sindaco Paolo Cheney, con la sua Giunta Comunale, hanno rinnovato questo spirito di collaborazione che ha caratterizzato questi ultimi decenni firmando questa nuova convenzione.

Durante i mesi di pandemia il Gruppo Alpini ha lavorato molto e in sinergia con l'Amministrazione, tanto da essere impegnati sul nostro territorio circa 200 ore con una quarantina di uomini impegnati.



Questo importante atto rafforza ancor di più l'ottima collaborazione tra noi e il Comune e ci dà serenità per il futuro associativo del nostro Gruppo avendo a disposizione dei locali idonei per sviluppare e mettere in atto tutte le nostre iniziative in favore della solidarietà e di aiuto verso il prossimo.

## La solidarietà del gruppo alpini di Saint-Christophe

**I**l Gruppo Alpini di Saint-Christophe in questo periodo di grave difficoltà per popolazione si è prodigato per dare una mano e si è messo subito a disposizione dell'Amministrazione Comunale per lavorare sul territorio.

In data 27 marzo abbiamo iniziato un servizio di acquisto e consegna a domicilio delle derrate alimentari e dei generi di prima necessità per le persone positive al Coronavirus o comunque per quei soggetti nello status di isolamento. Il 3 aprile si è provveduto a mettere in piedi, di concerto con l'Amministrazione Comunale, un servizio di consegna a domicilio di mascherine messe a disposizione dalla Protezione Civile Regionale al Comune per la popolazione di Saint-Christophe.



Il 10 aprile, grazie all'ottima collaborazione con la Protezione Civile dell'Associazione Nazionale Alpini Valle d'Aosta il nostro Gruppo è riuscito ad ottenere e donare delle uova di Pasqua per i bambini e pacchi alimentari per le famiglie in difficoltà economica che rischiavano di non poter festeggiare la Pasqua. Il nostro Gruppo ha provveduto il 21 giugno a sanificare tutto lo stabile della Biblioteca, compresa la nostra sede del Gruppo. Questo è stato possibile grazie alla disponibilità del responsabile della Protezione Civile A.N.A. Gianni Amadini e alla Sezione Valdostana degli Alpini che ha acquistato una macchina dal costo molto elevato, circa 14 mila euro, per sanificare gli ambienti.

Abbiamo effettuato una donazione di 2.000 euro a favore della Regione autonoma Valle d'Aosta per sostenere le spese per l'acquisto di dispositivi di protezione individuali per il personale sanitario.

Per sostenere le famiglie in difficoltà di Saint-Christophe abbiamo istituito una raccolta fondi che ha avuto un gran successo. Grazie alla disponibilità dei proprietari della panetteria "Le Coin Du Pain", che ci hanno dato la possibilità di deporre il nostro Cappello Alpino di legno per le offerte all'interno del loro negozio e grazie allo spirito di solidarietà di voi cittadini, siamo riusciti a raccogliere 968,16 euro. In seguito abbiamo ricevuto una donazione di 1.100 euro da parte della "La Confrérie de Sainte Agathe Saint-Christophe". Visto la cifra importante il Direttivo del Gruppo ha deciso di prendere accordi con due aziende del territorio per fare dei buoni acquisto per generi alimentari per poi donarli a quei soggetti/famiglie più in difficoltà affidandoci agli elenchi Comunali.



Grazie ai buoni rapporti che abbiamo anche con i vertici dell'ANA nazionale, quando c'era molta difficoltà a reperire in commercio le mascherine, il nostro Capogruppo è riuscito ad acquistarne una fornitura, che abbiamo donato e messo a disposizione dei nostri iscritti e dei piccoli operatori commerciali di Saint-Christophe.

Abbiamo effettuato anche un servizio di controllo e sanificazione durante e dopo la messa domenicale.

Nel mese di giugno si è svolta l'Operazione Stella Alpina (raccolta fondi organizzata ogni due anni dalla Sezione Valdostana) dedicata quest'anno agli operatori sanitari impegnati per la lotta contro il Covid-19 così da potergli dare un piccolo riconoscimento economico sotto forma di buono acquisto di generi alimentari. Grazie alla vostra generosità anche quest'anno il nostro gruppo è stato uno dei più proficui nella raccolta, vendendo 250 Stelle Alpine raccogliendo 1.707,50 euro. Il risultato finale a livello regionale al netto delle spese è stato di 28.852,15 euro.



Un nostro Alpino ha effettuato servizi nei consultori territoriali per misurare febbre e vigilare che le procedure venissero rispettate dagli utenti.

Il totale di tutte le nostre attività sono le seguenti:

Donazioni in denaro:  
5.775,66 euro

ore lavorate in favore della popolazione:  
192,50

Numero Alpini impegnati durante le nostre attività: 41

## In ricordo di Cesare Bovet

Il Gruppo Alpini di Saint-Christophe con grande rammarico e affetto ricorda il proprio Alpino andato avanti durante questa pandemia a causa del coronavirus.

Alpino di sani principi che metteva sempre in prima linea i valori fondanti della nostra associazione. Solidarietà e voglia di aiutare il prossimo attraverso le molteplici iniziative messe in atto dal nostro gruppo e in generale dall'Associazione Nazionale Alpini erano il pane quotidiano di Cesare.

Ricordo del Capogruppo

*Caro CESARE ci mancherai! Ci mancheranno le tue foto che con grande passione e professionalità ci scattavi, stampavi e ci donavi ogni qual volta che ci vedevamo.*

*Il tuo impegno a favore delle iniziative del nostro Gruppo è sempre stato fondamentale per noi, persona affidabile e con capacità eccelse in cucina. E chi pitturerà il bancone del Bar adesso!!*

*Ricordo con affetto la tua annuale opera per riverniciare i pannelli in legno del bancone del nostro bar prima dell'inizio della nostra annuale festa.*

*Farà male al cuore non vederti più usare l'affettatrice o sbucare all'improvviso con la tua amata macchina fotografica per una foto a sorpresa durante le nostre feste.*

*Anche se non possiamo salutarti in questo momento tragico avremo sicuramente occasione per ricordarti in futuro.*

*Ciao Alpino CESARE Bovet non ti dimenticheremo!!*

*ALPINO CESARE BOVET PRESENTE!!!!*

*Porgo le mie personali condoglianze e di tutto il Gruppo Alpini Saint-Christophe alla famiglia.*

Quest'anno purtroppo abbiamo salutato non soltanto un Alpino che ha posato lo zaino a terra ed è andato avanti, come diciamo noi alpini, ma un amico.

Io personalmente nella mia figura di Capogruppo ho perso un collaboratore serio, affidabile e capace.

Fotografo esperto che con i suoi scatti ha immortalato molti momenti di lavoro e di festa del nostro gruppo, in cucina era il capo della affettatrice e comunque disponibile a fare di tutto, nei preparativi della nostra festa era sempre il primo a presentarsi e l'ultimo ad



andare via (in particolare era bello vedere come ogni anno si dedicava con passione e pazienza a pitturare il nostro bancone del bar un po' martoriato e malconcio dalle nottate dell'anno prima).

Ricordo ancora l'impegno continuo di Cesare anche per la solidarietà messa in campo dal nostro gruppo e dalla sezione valdostana, per l'Operazione Stella alpina, per il Banco Alimentare e per la Castagnata organizzata dalla Biblioteca.

Era sempre presente!!!!

L'ultimo lavoro che abbiamo portato a termine insieme è stato la sostituzione delle luminarie della chiesa e ricordo la sua felicità per aver avuto la possibilità di salire in cima al campanile e godere dell'ottima vista che si può ammirare da lassù.

Tutto questo per dire che il nostro Alpino Cesare ha dato tanto per il nostro Gruppo ed era un pilastro fondamentale e insostituibile.

Questo mostro invisibile purtroppo ti ha portato via da noi e dai tuoi cari, a causa sua non abbiamo potuto nemmeno salutarti per l'ultima volta, lo abbiamo fatto con una bellissima cerimonia dove per tanti anni hai lavorato e fatto festa insieme a noi, al Croux di Senin.

Caro CESARE ci mancherai e non ti dimenticheremo !

**Il tuo Capogruppo**

## Carnaval

**Q**uest'anno, dopo qualche anno di assenza, le "Carnaval de Montagne" si è svolto ad Aosta nella giornata di sabato 11 febbraio.

Durante il veglione danzante, sono stati presentati tutti i gruppi partecipanti.

Le amate maschere hanno poi sfilato il giorno successivo nelle vie centrali di Aosta in un tripudio di colori vivaci e allegria, dando vita a un bel pomeriggio di festa.

Il mese di febbraio che ha ospitato il tradizionale "Carnaval de Chouéley".

Domenica 2, le famiglie di Cheney, Veynes e Maillod hanno aperto le porte alle tradizionali maschere.

Il sole ha poi accompagnato i loro colori fino a sabato 14, facendo risplendere gli specchi durante la visita a Champ d'Hône e a Champapon; la serata si è poi conclusa in allegria nel padiglione danzante, con l'ingresso delle maschere nella tarda serata.

Il carnevale ha chiuso i battenti il giorno successivo, quando le maschere hanno sfilato nel centro di Sorreley, spostandosi poi in località Prou-Barbeleun, dove è stato servito il minestrone preparato dai cuochi del carnevale.



*La benda de Chouélèy*



*Carnaval de Montagne*





*Carnevale dei bambini*



*Le landzette*



## Téatre A Chouélèy

Sit'an, i mèi de fevri pe lo Carnaval, djeusto caè senaa devàn que se clouzisse totte a coza di Coronavirus, le Badeun de Chouélèy l'an proupouzoù a la populachoùn, come la coutima, la leue déri pyise: "Pe totta la viya... ou caze".

L'ye lo 14 fevri, lo dzo de la fita di-z-amoureux, lo dzo djeuste pe pouti si lo palque euna counta que predze d'amour, mi euncò de la dificultoù d'iti eunsemblo. Fountche é Loudiye soun eun cobla di dzo de oueu dzà tchica si l'adzo que pènze a la viya que l'a fi. Se rapelloun que can l'iyàn mèinoù, vèe la feun di-z-an seuncanta, s'imajinaoun de pasi totta

la viya eunsemblo, mi aprì lo desteuñ l'a poutou-le tsaqueun pe lo seun tsemeun, tanque i comèsemén di-z-an doumeulle, can tournoun s'euncountri pe cas é disidoun d'iti eunsemblo.

Lo dzo de la reprèzentachouùn, pe lo premi cou, soun pouyà si lo palque dou nouvo pégno Badeun, tchica émouchoun-ou mi bramèn countèn de resiti: Diemoz Stéphanie é Lambot Mathieu.

Malerezaménte, sit'an n'en pa pousi pouti la noutra pyise i Printemps, perqué l'ye itou annuloù pe la pandémie, mi aya spéén de posèi tourni tcheutte vito i téatre.



## Attività stadio comunale Bret

In una stagione così complicata dove le regole vengono dettate dal virus anche in ambito sportivo, le squadre delle discipline invernali hanno potuto comunque lavorare in sicurezza e con il giusto distanziamento grazie all'area sportiva di Bret. Infatti, durante tutto il periodo estivo, si sono susseguiti numerosi test sulla pista di atletica, che ha ospitato le squadre militari, le nazionali giovani del biathlon e le squadre del comitato regionale.

In effetti, oltre ai ragazzi del comitato valdostano dello sci di fondo, biathlon, discesa e sci alpinismo, anche per quest'anno le squadre militari del centro sportivo esercito hanno scelto la struttura sportiva di Saint-Christophe per preparare al meglio la stagione invernale.

Lo staff tecnico e gli atleti stessi sono stati molto soddisfatti dell'ospitalità e disponibilità del centro sportivo.



## L'école de football Saint-Christophe a.s.d.

L'école de football Saint-Christophe a.s.d. è nata con lo scopo principale di avvicinare a questo sport i piccoli e giovani Cretoblèn e non.

La nostra associazione è improntata per la gestione del settore giovanile in cui al momento ci sono la categoria dei più "grandi" che oggi è rappresentata dagli UNDER 15 meglio conosciuti come "giovanissimi" che seppure impegnati in un campionato provinciale si trovano a confrontarsi con squadre anche del canavese per dare un assaggio degli impegni futuri.

Proseguono il loro percorso di crescita con sempre maggior impegno nel campionato anche gli esordienti e i pulcini.

I piccoli amici ed i primi calci sono le categorie dei "piccoli", quest'anno molti di questi sono Cretoblèn che hanno iniziato per la prima volta ad avvicinarsi al calcio, l'elemento principale nella categoria dei più piccoli è il divertimento, mentre i bimbi di 8 anni sono

impegnati ad affrontare le prime emozioni partecipando a raggruppamenti con squadre avversarie.



Purtroppo con l'emergenza sanitaria, l'associazione non ha potuto fare tutto quello che sperava di fare nelle varie categorie. A giugno sono ripresi gli allenamenti dei più grandi nel rispetto di quello che è stato il primo protocollo, mentre nella fase autunnale l'attività è iniziata regolarmente e nonostante le restrizioni del momento l'associazione si è organizzata in modo adeguato per riuscire a portare tutti gli iscritti in sicurezza al campo e garantire i vari allenamenti grazie anche alla collaborazione della polisportiva.

Con la speranza che i nostri ragazzi possano tornare il prima possibile al campo.

## Atletica Saint-Christophe

**A**nche quest'anno si è conclusa la stagione agonistica esordienti e ragazzi, ahimè in anticipo a causa della pandemia, la quale ha richiesto regole restrittive che hanno fermato tutte le attività in programma nel calendario. Non siamo riusciti a fare grandi cose né negli allenamenti né nelle gare. Ma noi non abbiamo mollato, non appena ci hanno dato il permesso di poter ricominciare, con cambio orari, gruppi ristretti, autocertificazioni, gel, mascherine, distanziamenti e con tanta voglia di fare ci siamo riusciti!

Continueremo ad allenarci al campo sportivo nelle ore più calde visto che la temperatura del momento ce lo permette.

Quest'anno è stato possibile partecipare solamente a 2 gare del calendario stagionale, la prima al

Palaindoor di Aosta, per il Meeting Calvesi del 12 gennaio, e la seconda al Crestella di Donnas il 20 settembre.

I nostri atleti ci danno sempre tanta soddisfazione, sono davvero bravi! E quest'anno più che mai hanno dimostrato quanto amano l'atletica, non mollando mai gli allenamenti fatti con tanti vincoli, distanziatori, cambio orari ecc...

Con molto dispiacere dovremo interrompere gli allenamenti in palestra nel periodo invernale visto che le strutture comunali non sono disponibili causa pandemia.

In primavera riprenderemo con tanta voglia ed entusiasmo, per affrontare una stagione 2021 ancora più stimolati che mai.

Vi aspettiamo...



## Memorial Anselmo Betemps

La famiglia in collaborazione con gli amici di Anselmo e la Polisportiva di Saint-Christophe hanno voluto ricordare attraverso un Memorial di petanque Anselmo Betemps.

Selmo era un grande appassionato prima delle bocce del volo poi con il passare degli anni della petanque. Pilastro della sezione tsan di Saint-Christophe è diventato capitano della massima serie A nei primi anni ottanta fino alla conquista del suo secondo scudetto nel 1990, il primo fu nel 1988.

La manifestazione si è svolta nei pressi del campo sportivo, rispettando tutte le norme anti-covid previste, ha visto la partecipazione di ben 56 coppie fisse sui campi di gara.

La competizione, di altissimo livello, ha visto sfidarsi in finale le coppie composte da Simon Charbonnier-Marco Giachino e Angelo Spadotto-Francesco Marascio.

Quest'ultimi, dopo un'equilibrata e combattuta partita, hanno avuto la meglio portandosi a casa il trofeo offerto dalla Famiglia di Anselmo. Visto il successo e la grande partecipazione alla manifestazione crediamo che Anselmo abbia sicuramente apprezzato questa giornata in sua memoria.

**Gli amici**



## ***Il était une fois...***

*Anche lo tzan quest'anno saluta alcuni dei suoi campioni. Dopo Anselmo Bétemps, che vinse due scudetti nel 1988 e nel 1990, anche Ildo Bétemps e il capitano Giustino Raisin, giocatori di una grande squadra che tra il 1962 e il 1972 vinse ben 5 scudetti.*



*Nella foto l'ultimo titolo conquistato da Raisin come capitano del Saint-Christophe*

*Da sinistra in piedi:*

*Ferruccio Bétemps, Augusto Bionaz, Livio Clappey, Mario Raisin,  
Eriberto Pasquettaz, Umberto Roulet, Silvio Chuc e Cesarino Bionaz*

*Da sinistra accovacciati:*

*l'arbitro Giovanni Battista Thiebat, Valentino Valentin,  
il capitano Giustino Raisin, Enzo Deveynes, Carlo Favre, Ildo Bétemps ed Elso Tartin*

# Fiolet

## MASTER ESTIVO AD EZIO GEMELLI

...ogni 10 anni un capolavoro!... a 40 anni il "baton d'or" a 50 anni il "master"!

Grandi emozioni e grande Saint-Christophe alla gara estiva con ben 8 "atleti" partecipanti.

In questo strano anno dove il campionato primaverile, il baton d'or ed il trofeo Consiglio Valle non si sono disputati causa covid-19, il master estivo ha rappresentato l'appuntamento più importante del 2020. L'ormai classica gara sui 5 tiri ad eliminazione diretta ha visto, sui campi regionali di Brissogne, sfidarsi 32 giocatori di cui 22 entrati nel tabellone di diritto grazie alle loro medie e 10 grazie alla qualifica raggiunta in una apposita gara svoltasi il giorno precedente.

A vincere con grande merito è stato il nostro Ezio Gemelli che ha espresso in questa giornata tutto il suo talento mantenendo la concentrazione e la freddezza nei momenti cruciali e soprattutto trovando una perfetta posizione in battuta che si è concretizzata in vari tiri a due cifre 10/11 che hanno stroncato le ambizioni dei suoi avversari.

Al secondo posto per completare e coronare questa bella impresa granata si è piazzato Giorgio Marguerettaz che ha raggiunto la finale grazie alla sua regolarità sfruttando al meglio gli errori dei suoi avversari, forse messi sotto pressione psicologicamente.

Ezio ha eliminato nell'ordine: Alessandro Jordan 42 a 31 punti, Julien Charbonnier 33 a 29, Ivo Nex 50 (miglior punteggio della giornata) a 30, Corrado Pomat 44 a 35, ed infine Giorgio Marguerettaz 41 a 34.

Giorgio invece ha eliminato: Gerard Alleyson 38 a 32 punti, Michel Ronc 41 a 38, Joel Gamba 41 a 29 e Mathieu Cerisey 37 a 30.

Da segnalare anche un'altra bella cosa, nella gara di sabato si sono guadagnati l'accesso al master Roberto Clappey terzo con 38 punti, ed i giovanissimi Simone Gemelli ottavo con 27 punti e Julien Clappey decimo con 26.

Domenica, Roberto ha dovuto arrendersi nei sedicesimi al presidente Edi Chenal 29 a 36 punti, Simone ha perso per poco contro Michel Ronc 33 a 36 ed invece Julien si è preso il lusso di passare il primo turno contro Davide Pesenti con un ottimo 34 a 17, nel pomeriggio però a lasciato il passo al grande Ivo Nex per 26 a 45, ma comunque una grande impresa!

Buona anche la prima serie di Julien Charbonnier che ha eliminato un cliente scomodo come Carlo Francia 39 a 39 e vittoria con un bel tiro supplementare, negli ottavi però non sono bastati 29 punti per vincere ad Ezio Gemelli.



da destra:  
Ezio "il Campione", Lucrezio (il nostro rappresentante)  
e Giorgio secondo classificato

Anche Ezio Marguerettaz, già vincitore di ben 4 master, ha passato il primo turno battendo Francois Vieron 32 a 30, ma poi nel turno successivo si è arreso a Thierry Silvani 36 a 46, infine Simon Charbonnier, uno dei favoriti della vigilia, ha inciampato contro Fabio Cretaz 31 a 32 nella prima sfida.

Nella stessa giornata si è svolto anche il master Juniores e Femminile ma noi non avevamo atleti, hanno vinto Lorenzo Chenoz ed Anais Domaine.

## TROFEO AUTUNNALE

### SERIE A CAMPIONI!

Il trofeo autunnale 2020 si colora di granata, sbaragliata la concorrenza del Morgex, Saint Oyen e Charvensod.

Bella e convincente vittoria nella massima categoria della nostra squadra che si è presentata ai nastri di partenza con qualche novità per rientrare nei 38 punti di media (massimo consentito dal regolamento per questo trofeo).

Infatti ad affiancare i soliti fantastici quattro, Ezio Gemelli, Ezio Marguerettaz, Simon Charbonnier e Julien Charbonnier, si sono uniti Jean-Paul Voulaz, Didier Desandré ed il giovane Pierre-André Avoyer che si sono distinti per impegno e tenacia raggiungendo ottimi risultati.

È stato un torneo ricco di emozioni dentro e fuori dal campo con miglioramenti continui fino alla super finale contro lo Charvensod, del campione Paolo Comé, dominata alla grande dai nostri per 1282 a 1205 punti di cui 254 punti del ventenne Julien Charbonnier miglior realizzatore granata per l'occasione. Una gran bella soddisfazione che darà morale anche per la prossima stagione, COVID permettendo.



*In piedi da sinistra: Simon, Ezio M., Julien, Ezio G.  
accovacciati: Pierre-André, Didier, Jean-Paul*



*in piedi da sinistra: Giorgio, Mathis, Lorenzo, Simone  
accovacciati: Thierry, Gilbert, Loris*

### SERIE C

In questa categoria si sono presentate al via 5 squadre che si sono sfidate in un girone unico senza finale. Una formula che sicuramente premia la migliore ma che non perdona distrazioni, ogni domenica diventa fondamentale.

Ebbene la nostra squadra ha sempre vinto dimostrando freddezza nelle fasi finali delle partite più combattute contro il Morgex e l'Avise.

Molto di questo merito va ai tre ex Juniores Simone Gemelli, Gilbert Testolin e Mathis Gorraz che hanno giocato ben al di sopra della loro media.

Il capitano Lorenzo Voltolin e Loris Marguerettaz, pur non sfruttando al massimo il loro potenziale, hanno alternato buone serie di tiri a qualche errore di troppo mentre Giorgio Marguerettaz, baby sitter per l'occasione, oltre ai soliti punti ha coordinato bene questa gioventù, purtroppo il diciottenne Thierry Diemoz ha pagato più degli altri lo scotto della categoria.



**SERIE D**

Anche in questa categoria il Saint-Christophe ha presentato uno squadrone che a detta degli esperti doveva dominare con pochi problemi, sfruttando al massimo i "Bocia" con 3 di media, ed infatti nelle prime due partite non ci sono stati problemi. Purtroppo, o per fortuna, nello sport nulla è scontato ed una brutta semi finale contro il Morgex, poi vincitore del torneo, ha compromesso il successo sperato.

La squadra era composta da Roberto Clappey, Sergio Mathiou, Jean Ursida, Lucrezio Bionaz ed i tre baldi giovani Julien Clappey, Francois Chamonin e Jader Cheillon.

Sono certo che questo gruppo, già in primavera, saprà riprendersi i titoli dei giornali.



*in piedi da sinistra: Jean, Roberto, Sergio, Lucrezio  
accovacciati: Francois, Jader, Julien*

**Palet**

L'attività del Palet a causa della pandemia da COVID-19 è stata molto limitata, a livello sezionale non sono state organizzate le gare sociali e i vari trofei.

Mentre a livello regionale sono state organizzate, a partire dal mese di settembre, alcune gare.



*André Phillipot 3° posto insieme al compagno di squadra e vincitore Betemps Rudy.*

**CAMPIONATO INDIVIDUALE**

Hanno partecipato ai campionati 2 giocatori della categoria A svoltosi a Nus (Petit Fenis), 1 della B a Valtournanche e 6 giocatori nella categoria C a Verayes.

Nella A buon 5°/8° posto per Dino Bionaz, nella C buon esordio per il nuovo giocatore Betemps Rudy che ha vinto la finale contro Berger Fabio (Donnas), ottimo 3° posto anche per Phillipot André che si è arreso in semifinale.

**TORNEO AUTUNNALE**

Hanno partecipato al torneo autunnale 20 squadre a terne con le categorie A, B e C

Di cui solo un giocatore tesserato per Saint-Christophe, Betemps Rudy, che ha partecipato con la squadra del Brissogne B, con Volget Beniamino e Messelod Mirko, che si sono arresi in finale con l'altra formazione del Brissogne A.

**IL DIRETTIVO**

Si è rinnovato il direttivo, ora composto da:

- Corrado Chabloz (presidente)
- Maurizio Merlo (vice presidente)
- Betemps Rudy (segretario)
- Didier Phillipot
- André Phillipot
- Alessandro Noussan
- Stefano Lale-Demoz

# Informazioni & numeri utili

## ORARIO DI APERTURA AL PUBBLICO da lunedì a giovedì 8.30-13 venerdì 8.30-14

### Numeri telefonici Uffici Comunali

Protocollo.....	0165 269821
Anagrafe.....	0165 269805/00
Stato civile.....	0165 269834
Personale.....	0165 269814
Segreteria.....	0165 269820
Segretario.....	0165 269815
Ufficio tecnico.....	0165 269830
Ragioneria.....	0165 76 1831/32/33/35
Servizi sociali.....	0165 269813
Servizio associato tributi.....	0165 51 6446
Commercio.....	0165 51 6446
Polizia locale/Messi	
Ufficio Quart (loc. Bas Villair 2).....	0165 76 1826
<i>lunedì, martedì, giovedì, venerdì ore 10-12</i>	
Ufficio Saint-Christophe	
<i>martedì ore 9-10; venerdì ore 11.30-12.30</i>	
Biblioteca.....	0165 542808
Ufficio postale.....	0165 541951
Scuole infanzia e primaria:	
Pallein infanzia.....	0165 542238
Pallein primaria.....	0165 542535
Bret infanzia.....	0165 542315
Bret primaria.....	0165 542569
Asilo nido.....	0165 541791
Parrocchia Don Elio Vittaz.....	335 75 85 895

### Assistenti sociali

primo accesso c/o sportello sociale  
a.s. Emilie Betemps.....0165 808938

c/o consultorio di Nus.....0165 767749  
*Anziani* a.s. Irene Musso.....3475725385  
*Adulti:* a.s. Anna Casini.....3405005687  
*Minori:* a.s. Vassoney.....3668547419

Assistente Sanitaria.....0165 363210  
(c/o consultorio via G. Rey, 1 / piano 1)

### Logopedista (c/o consultorio Pont Suaz)

Mathiou Melissa.....335 749143  
Spinato Giulia.....0165 239829

### Logopedista (c/o consultorio di Nus)

Gasperi Valentina/Blanc Sylvie.....0165 767887

### Ufficio dei consorzi di Saint-Christophe

(previo appuntamento)  
lunedì 17.30-18.30.....340 5584509

### Vigili del fuoco volontari

#### di Saint-Christophe

Capo distaccamento: Giachino Corrado  
.....329 7509325 - 0165 42207

#### Vice capo distaccamento

Branche Livio.....328 4738190

#### Capi squadra:

Bredy Germano.....347 7378990

Chabloz Fabrizio.....339 5714168

Marcellan Danilo.....334 6698548

Turin Paolo.....348 9146035

Porrega Silvio.....346 2138179

Per i decessi sul territorio comunale nei giorni festivi e prefestivi contattare l'Ufficiale dello Stato Civile al n. 366 68 71 403 oppure il Sindaco al n. 366 68 71 404

# Informazioni & numeri utili

## AMMINISTRAZIONE COMUNALE

### SINDACO

#### **Paolo CHENEY**

*urbanistica, programmazione, personale,  
innovazione tecnologica, agricoltura, ambiente*

cell. **366 68 71 404**

**p.cheney@comune.saint-christophe.ao.it**

*riceve il mercoledì dalle 8.30 alle 11*

### VICE SINDACO

#### **Corrado GIACHINO**

*opere pubbliche, manutenzioni, viabilità,  
protezione civile*

cell. **329 75 09 325**

**c.giachino@comune.saint-christophe.ao.it**

*riceve il lunedì dalle 8.30 alle 12.30*

### ASSESSORI:

#### **Dino BARMASSE**

*attività e servizi sociali, cura della persona*

cell. **366 68 71 402**

**d.barmasse@comune.saint-christophe.ao.it**

*Riceve il lunedì dalle 10.30 alle 13*

#### **Davide CASOLA**

*bilancio e servizi finanziari*

**d.casola@tiscali.it**

*riceve il giovedì dalle 16 alle 17*

#### **Giulia GERBORE**

*ambiente, commercio e artigianato*

cell. **349 55 61 004**

**giuliagerbore@gmail.com**

*riceve il giovedì dalle 16 alle 17*

#### **Marco GHELLER**

*istruzione e cultura*

cell. **333 39 98 366**

**marco.gheller@gmail.com**

*riceve il giovedì dalle 16 alle 17*

#### **Massimo MARTINI**

*territorio, turismo, sport, trasporti pubblici*

cell. **348 30 68 154**

**martinimassimo73@gmail.com**

*riceve il lunedì dalle 8.30 alle 12.30*

## I COMUNI DI SAINT-CHRISTOPHE, QUART E BRISSOGNE GESTISCONO IN FORMA ASSOCIATA IL SERVIZIO BIBLIOTECA

### CONTATTI:

**BIBLIOTECA DI QUART 0165 76 18 51 – 77 57 08**

**biblioteca@comune.quart.ao.it**

**BIBLIOTECA DI BRISSOGNE 0165 76 10 06**

**biblioteca@comune.brissogne.ao.it**

**BIBLIOTECA DI SAINT-CHRISTOPHE 0165 54 28 08**

**biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it**

**[www.comune.saint-christophe.ao.it](http://www.comune.saint-christophe.ao.it)**

**[info@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:info@comune.saint-christophe.ao.it)**

**[biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:biblioteca@comune.saint-christophe.ao.it)**

**[poliziale@comune.saint-christophe.ao.it](mailto:poliziale@comune.saint-christophe.ao.it)**



Lé traditchoùn s'arítoun pa!